

# Dokumenty EDPB



**Súbor nástrojov základných záruk ochrany údajov  
pre spoluprácu pri presadzovaní práva medzi orgánmi EHP  
na ochranu údajov a príslušnými orgánmi tretích krajín  
na ochranu údajov**

**Prijatý 14. marca 2022**

## Európsky výbor pre ochranu údajov

so zreteľom na článok 70 ods. 1 písm. u) a článok 50 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady 2016/679/EÚ z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len „všeobecné nariadenie o ochrane údajov“),

so zreteľom na Dohodu o EHP, a najmä na prílohu XI a protokol 37 k tejto dohode, ktoré boli zmenené rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 154/2018 zo 6. júla 2018<sup>1</sup>,

so zreteľom na články 12 a 22 svojho rokovacieho poriadku,

### **PRIJAL TENTO DOKUMENT**

*Tento súbor nástrojov základných záruk ochrany údajov, ktoré sa majú uzavrieť spolu s dohodou o spolupráci pri presadzovaní práva alebo majú byť do nej vložené, bol vypracovaný v súvislosti s článkom 50 všeobecného nariadenia o ochrane údajov týkajúcim sa medzinárodnej spolupráce s príslušnými orgánmi tretích krajín na ochranu údajov.*

*Tieto záruky môžu byť stanovené v administratívnom dojednaní alebo v medzinárodnej dohode. Ich znenie je potrebné zodpovedajúcim spôsobom upraviť v závislosti od toho, či bude vyvíjaný nástroj predstavovať administratívne dojednanie alebo medzinárodnú dohodu, a od konkrétnych okolností prenosov, ktoré je potrebné upraviť. Ako sa pripomína v usmerneniach EDPB 2/2020 k článku 46 ods. 2 písm. a) a článku 46 ods. 3 písm. b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov<sup>2</sup>, v administratívnych dojednaniach je potrebné prijať konkrétne kroky na zabezpečenie účinných individuálnych práv, nápravy a dohľadu, najlepšie prostredníctvom ubezpečení prijímajúcej strany, že v jej vnútroštátnom práve sa už stanovujú základné záruky. Medzinárodné dohody môžu stanoviť záruky priamo v rámci samotnej medzinárodnej dohody alebo vychádzať z už existujúcich prvkoch vnútroštátneho práva tretej krajiny.*

*Osobitné časti určené pre administratívne dojednania sú zvýraznené **sivou** farbou a osobitné časti pre medzinárodné dohody sú zvýraznené **modrou** farbou.*

---

<sup>1</sup> Odkazy na „členské štáty“ by sa mali chápať ako odkazy na „členské štáty EHP“.

<sup>2</sup> Usmernenia 2/2020 k článku 46 ods. 2 písm. a) a článku 46 ods. 3 písm. b) nariadenia (EÚ) 2016/679 o prenose osobných údajov medzi orgánmi verejnej moci a verejnoprávnymi subjektmi v EHP a mimo EHP.

## I – VYMEDZENIE POJMOV<sup>3</sup>

Na účely tohto nástroja:

**a) „osobné údaje“** sú akékoľvek informácie týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby (ďalej len „dotknutá osoba“); identifikovateľná fyzická osoba je osoba, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä odkazom na identifikátor, ako je meno, lokalizačné údaje, identifikačné číslo, alebo odkazom na jeden či viaceré prvky, ktoré sú špecifické pre fyzickú, fyziologickú, genetickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu tejto fyzickej osoby;

**b) „spracúvanie osobných údajov“** (ďalej len „spracúvanie“) je operácia alebo súbor operácií s osobnými údajmi alebo súbormi osobných údajov, napríklad získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, poskytovanie prenosom, šírením alebo poskytovanie iným spôsobom, preskupovanie alebo kombinovanie, obmedzenie, vymazanie alebo likvidácia, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami;

**c) „príslušný orgán [strán]<sup>4</sup>“** je orgán príslušný na presadzovanie právnych predpisov na ochranu údajov, [X] v rámci EHP a [Y] v rámci tretej krajiny. Príslušné orgány podľa tohto nástroja majú regulačné poverenia a povinnosti, ktoré zahŕňajú monitorovanie a presadzovanie uplatňovania pravidiel ochrany údajov, vybavovanie sťažností, vyšetrovanie možných porušení pravidiel ochrany údajov a prípadné ukládanie sankcií;

**d) „prijímajúci príslušný orgán“** je príslušný orgán prijímajúci osobné údaje prenášané z iného príslušného orgánu;

**e) „zdieľanie osobných údajov“** je následné zdieľanie osobných údajov príslušným orgánom, ktorý prijíma údaje od príslušného orgánu EHP na ochranu údajov, s treťou stranou vo svojej krajine v súlade s [dohodou o spolupráci pri presadzovaní práva];

**f) „následný prenos“** je prenos osobných údajov prijímajúcim príslušným orgánom tretej strane v inej krajine;

**g) „osobitné kategórie osobných údajov/citlivé údaje“** sú údaje odhaľujúce rasový alebo etnický pôvod, politické názory, náboženské alebo filozofické presvedčenie alebo členstvo v odborových organizáciách a spracúvanie genetických údajov, biometrických údajov na individuálnu identifikáciu fyzickej osoby a údajov týkajúcich sa zdravia alebo údajov týkajúcich sa sexuálneho života alebo sexuálnej orientácie fyzickej osoby a údajov týkajúcich sa uznania viny za trestné činy a priestupky;

**h) [uplatniteľné vnútroštátne právne predpisy na ochranu údajov sú [uplatniteľné právne predpisy];]**

---

<sup>3</sup> Tieto vymedzenia pojmov vyplývajú zo všeobecného nariadenia o ochrane údajov.

<sup>4</sup> Toto sa stanoví v kontexte medzinárodnej dohody.

**[i) „dohoda o spolupráci pri presadzovaní práva“<sup>5</sup>** je dohoda o spolupráci pri presadzovaní práva medzi [príslušným orgánom tretej krajiny] a [orgánom Európskeho hospodárskeho priestoru] uzatvorená na uľahčenie spolupráce a výmeny informácií;]]<sup>6</sup>

**j) „porušenie ochrany osobných údajov“** je porušenie bezpečnosti, ktoré vedie k náhodnému alebo nezákonnému zničeniu, strate, zmene, neoprávnenému poskytnutiu osobných údajov, ktoré sa prenášajú, uchovávajú alebo inak spracúvajú, alebo neoprávnený prístup k nim;

**k) „profilovanie“** je akákoľvek forma automatizovaného spracúvania osobných údajov, ktoré pozostáva z použitia týchto osobných údajov na vyhodnotenie určitých osobných aspektov týkajúcich sa fyzickej osoby, predovšetkým analýzy alebo predvídania aspektov dotknutej fyzickej osoby súvisiacich s výkonnosťou v práci, majetkovými pomermi, zdravím, osobnými preferenciami, záujmami, spoľahlivosťou, správaním, polohou alebo pohybom;

**l) „práva dotknutých osôb“** v tejto dohode sú:

– „právo na informácie“ je právo dotknutej osoby na získanie informácií o spracúvaní osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, v stručnej, prehľadnej, zrozumiteľnej a ľahko dostupnej forme,

– „právo na prístup“ je právo dotknutej osoby získať od príslušného orgánu, ktorý údaje odosiela alebo prijíma, potvrdenie o tom, či sa spracúvajú osobné údaje, ktoré sa jej týkajú, ako aj konkrétne informácie o spracúvaní vrátane účelu spracúvania, kategórií dotknutých osobných údajov, príjemcov, ktorým sa osobné údaje poskytujú, predpokladaného obdobia uchovávania a možností nápravy, a ak tomu tak je, právo na prístup k získaným osobným údajom, ktoré sa jej týkajú, a uvedené právo aj jednoducho a v primeraných intervaloch uplatňovať, aby si bola vedomá zákonnosti spracúvania a mohla si ju overiť,

– „právo na opravu“ je právo dotknutej osoby na opravu alebo doplnenie nepresných osobných údajov príslušnou stranou bez zbytočného odkladu,

– „právo na vymazanie“ je právo dotknutej osoby na vymazanie jej osobných údajov príslušnou stranou, ak osobné údaje už viac nie sú potrebné na účely, na ktoré boli získané alebo spracúvané, alebo ak boli údaje získané alebo spracúvané nezákonne,

– „právo namietať“ je právo dotknutej osoby kedykoľvek namietať z dôvodov týkajúcich sa jej konkrétnej situácie proti spracúvaniu osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, príslušnou stranou s dôsledkom, že strana už viac nebude údaje spracúvať, pokiaľ strana nepreukáže nevyhnutné oprávnené dôvody na spracúvanie, ktoré prevažujú nad záujmami, právami a slobodami dotknutej osoby, alebo dôvody na preukazovanie, uplatňovanie a obhajovanie právnych nárokov,

– „právo na obmedzenie spracúvania“ je právo dotknutej osoby obmedziť spracúvanie jej osobných údajov, ak dotknutá osoba napadne správnosť osobných údajov, a to počas obdobia umožňujúceho prevádzkovateľovi overiť správnosť osobných údajov, ak je spracúvanie protizákonné a dotknutá osoba namieta proti vymazaniu osobných údajov a žiada namiesto toho obmedzenie ich použitia, ak strana už

---

<sup>5</sup> Tu by sa mal vložiť názov dohody, ako aj názov dvoch príslušných orgánov v EHS a v tretej krajine.

<sup>6</sup> Toto vymedzenie by sa malo byť stanoviť v kontexte administratívneho dojednania, keďže medzinárodná dohoda by mala zahŕňať tak záruky ochrany údajov, ako aj príslušné doložky o spolupráci.

nepotrebuje osobné údaje na účely, na ktoré boli získané, a dotknutá osoba namieta proti vymazaniu, ale dotknutá osoba ich potrebuje na preukazovanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov,

– „právo nepodliehať automatizovanému rozhodovaniu vrátane profilovania“ je právo dotknutej osoby na to, aby sa na ňu nevzťahovalo rozhodovanie založené výlučne na automatizovanom spracúvaní vrátane profilovania, ktoré má pre ňu právne účinky alebo ju podobne významne ovplyvňuje.

## II – ÚČEL A ROZSAH PÔSOBNOSTI NÁSTROJA

Účelom tohto nástroja je poskytnúť primerané záruky [a primeranú ochranu dôvernosti]<sup>7</sup> v súvislosti s osobnými údajmi, ktoré [X] prenáša [Y] podľa článku 46 ods. 3 všeobecného nariadenia o ochrane údajov, a v priebehu spolupráce podľa [dohody o spolupráci pri presadzovaní práva/tohto nástroja]. Strany uvádzajú kategórie dotknutých osobných údajov, ktoré sa prenášajú a spracúvajú podľa [dohody o spolupráci pri presadzovaní práva/tohto nástroja], v osobitnej prílohe.

Strany sa dohodli, že prenos osobných údajov medzi [X] a [Y], ako je uvedený v [dohode o spolupráci pri presadzovaní práva/tomto nástroji], sa riadi ustanoveniami tohto nástroja o spracúvaní osobných údajov [pri výkone ich príslušných činností v oblasti presadzovania práva]<sup>8</sup>/[v súvislosti s výkonom príslušných činností v oblasti presadzovania práva zo strany príslušných orgánov].<sup>9</sup> [Tento nástroj má slúžiť ako dodatok k dohode o spolupráci pri presadzovaní práva medzi [X] a [Y].]<sup>10</sup>

[X] a [Y] potvrdzujú, že sú oprávnení konať v súlade s podmienkami tohto nástroja a že nemajú dôvod domnievať sa, že im v tom bránia existujúce uplatniteľné právne požiadavky.

[X] a [Y] potvrdzujú, že sú schopní v plnej miere dodržiavať záruky stanovené v tejto dohode na základe uplatniteľných právnych požiadaviek. [X] a [Y] poskytujú záruky na ochranu osobných údajov v kombinácii právnych predpisov, iných noriem a svojich vlastných interných zásad a postupov.<sup>11</sup>

[Každá strana musí zabezpečiť, aby príslušný orgán konal v súlade s podmienkami tohto nástroja a aby žiadne uplatniteľné právne požiadavky v tom príslušnom orgáne nebránili]<sup>12</sup>.

## III – ZÁSADY SPRACÚVANIA ÚDAJOV

**1. Obmedzenie účelu:** Osobné údaje prenášané medzi [X] a [Y] môže samotný prijímajúci príslušný orgán spracúvať len na plnenie svojich funkcií v oblasti presadzovania práva v súlade so všeobecným nariadením o ochrane údajov v prípade [X] a s [uplatniteľnými právnymi predpismi tretej krajiny] v prípade [Y] na účely presadzovania pravidiel ochrany údajov podliehajúcich právomoci [Y] a [X]. Ak to bude nevyhnutné pre priamo súvisiace vyšetrovania/súdne konania, následné zdieľanie takýchto údajov zo strany [Y] vrátane účelu takéhoto zdieľania bude v súlade s [príslušnými uplatniteľnými právnymi predpismi tretej krajiny] a zo strany [X] bude v súlade so všeobecným nariadením o ochrane

<sup>7</sup> Pozri bod IIIa na konci dokumentu týkajúci sa ochrany dôvernosti a profesijného tajomstva, ktorý sa vloží podľa potreby, a to aj v závislosti od právnych predpisov tretej krajiny.

<sup>8</sup> V kontexte administratívneho dojednanja.

<sup>9</sup> V kontexte medzinárodnej dohody.

<sup>10</sup> Muselo by sa to stanoviť v kontexte administratívneho dojednanja.

<sup>11</sup> Muselo by sa to vložiť v kontexte administratívneho dojednanja.

<sup>12</sup> Toto by sa mohlo stanoviť v kontexte medzinárodnej dohody.

údajov a s uplatniteľnými vnútroštátnymi právnymi predpismi a bude sa riadiť ďalej uvedeným odsekom 7. [Y] nebude spracúvať osobné údaje, ktoré prijme od [X], na iný účel, ako je uvedený v tomto nástroji, a recipročne [X] nebude spracúvať osobné údaje, ktoré prijme od [Y], na iný účel, ako je uvedený v tomto nástroji.

**2. Kvalita a primeranosť údajov:** Osobné údaje prenášané medzi [X] a [Y] musia byť správne a primerané, relevantné a nie neúmerne vo vzťahu k účelom, na ktoré sa prenášajú a následne spracúvajú. Príslušný orgán bude informovať druhý príslušný orgán, ak zistí, že predtým prenesené alebo prijaté informácie nie sú správne (nesprávne alebo neaktuálne) a/alebo sa musia aktualizovať. V takom prípade príslušné orgány uskutočnia všetky primerané opravy so zreteľom na účely, na ktoré boli osobné údaje prenášané a ktoré môžu zahŕňať doplnenie, vymazanie, obmedzenie spracúvania, opravu alebo inú prípadnú úpravu osobných údajov.

Osobné údaje sa musia uchovávať vo forme, ktorá umožňuje identifikáciu dotknutých osôb najviac dovtedy, kým je to potrebné na účely, na ktoré sa osobné údaje získavali alebo ďalej spracúvali, alebo na požadované obdobie podľa uplatniteľných právnych predpisov, pravidiel a iných noriem za predpokladu, že [Y] bol informovaný zo strany [X] o týchto uplatniteľných pravidlách v rámci EHP a o maximálnom období uchovávaní osobných údajov, ktoré je v nich stanovené, a že [X] bol zo strany [Y] informovaný o uplatniteľných právnych predpisov, pravidlách a iných normách, ako aj o maximálnom období uchovávaní osobných údajov, ktoré je v nich stanovené, pričom maximálne obdobie sa považuje za primerané a nevyhnutné v demokratickej spoločnosti v súlade s normami EÚ. Tieto informácie sa zaznamenajú v prílohe k tomuto nástroju. Strany zavedú vhodné postupy na úplné zničenie informácií prijatých podľa tohto nástroja.

**3. Transparentnosť:** [X] a [Y] poskytnú všeobecné oznámenie uverejnením tohto nástroja na svojich webových sídlach. [X aj Y] poskytnú dotknutým osobám informácie týkajúce sa prenosu a ďalšieho spracúvania osobných údajov. [X aj Y] v zásade poskytnú dotknutým osobám všeobecné oznámenie o: a) tom, ako a prečo môžu spracúvať a prenášať osobné údaje; b) type subjektov, ktorým sa takéto údaje môžu prenášať; c) právach, ktoré majú dotknuté osoby k dispozícii podľa uplatniteľných právnych požiadaviek, vrátane spôsobu, akým si tieto práva uplatniť; d) informáciách o akomkoľvek uplatniteľnom odklade alebo obmedzeniach výkonu týchto práv vrátane obmedzení, ktoré sa uplatňujú v prípade prenosu osobných údajov; a e) kontaktných údajoch na predloženie sporu alebo nároku. Toto oznámenie nadobudne účinnosť vtedy, keď [X aj Y] na svojich webových sídlach zverejnia tieto informácie spolu s týmto nástrojom.

[X] poskytne dotknutým osobám individuálne oznámenie v súlade s požiadavkami na oznamovanie a uplatniteľnými výnimkami a obmedzeniami obsiahnutými vo všeobecnom nariadení o ochrane údajov (ako sa uvádza v článkoch 14 a 23 všeobecného nariadenia o ochrane údajov). [Y] poskytne individuálne oznámenie aj v prípade následného zdieľania a následných prenosov a [X] ho recipročne poskytne [Y] v prípade následného zdieľania a následných prenosov.

Ak [X] po zvážení akýchkoľvek uplatniteľných výnimiek z individuálneho oznámenia a s ohľadom na diskusie s [Y] dospeje k záveru, že podľa všeobecného nariadenia o ochrane údajov je [X] povinný informovať dotknutú osobu o zdieľaní alebo prenose jej osobných údajov [Y], [X] to oznámi [Y] ešte pred uskutočnením takéhoto individuálneho oznámenia.

**4. Bezpečnosť a dôvernosť:** [X] a [Y] berú na vedomie, že [X] v **prílohe I** poskytol informácie opisujúce jeho technické a organizačné opatrenia v súlade so všeobecným nariadením o ochrane údajov a že [Y] poskytol informácie opisujúce jeho technické a organizačné bezpečnostné opatrenia, ktoré [X] považuje za primerané na ochranu pred náhodným alebo nezákonným zničením, stratou, zmenou, poskytnutím osobných údajov alebo prístupom k nim. [Y] sa zaväzuje oznámiť [X] každú zmenu technických a organizačných bezpečnostných opatrení, ktorá by nepriaznivo ovplyvnila úroveň poskytovanej ochrany osobných údajov podľa tejto dohody, a v prípade takýchto zmien bude aktualizovať informácie uvedené v **prílohe I**. V takom prípade [Y] poskytne uvedené oznámenie [X] najmenej dva mesiace pred nadobudnutím platnosti. Recipročne [X] zašle [Y] oznámenie za rovnakých podmienok a bude aktualizovať prílohu I zodpovedajúcim spôsobom.

[Y] poskytol [X] opis svojich uplatniteľných právnych predpisov a/alebo pravidiel týkajúcich sa dôvernosti a dôsledkov akéhokoľvek nezákonného poskytnutia neverejných alebo dôverných informácií alebo podozrenia z porušenia týchto právnych predpisov a/alebo pravidiel a [X] recipročne poskytol [Y] rovnaké informácie<sup>1314</sup>.

V prípade, že sa prijímajúci príslušný orgán dozvie o porušení ochrany osobných údajov, ktoré má vplyv na osobné údaje prenesené podľa tohto nástroja, bude o tom bez zbytočného odkladu informovať druhý príslušný orgán a podľa možnosti najneskôr do 24 hodín po tom, ako sa dozvedel, že porušenie má vplyv na takéto osobné údaje. Oznamujúci príslušný orgán takisto čo najskôr využije primerané a vhodné prostriedky na nápravu porušenia ochrany osobných údajov a minimalizáciu potenciálnych nepriaznivých dôsledkov.

[X] a [Y] bezodkladne oznámia dotknutej osobe porušenie ochrany osobných údajov, ak toto porušenie ochrany osobných údajov pravdepodobne povedie k vysokému riziku pre práva a slobody fyzickej osoby, aby mohla prijať potrebné preventívne opatrenia. V oznámení sa opíše povaha porušenia ochrany osobných údajov, ako aj odporúčania pre dotknutú fyzickú osobu, ako zmierniť potenciálne nepriaznivé dôsledky. Takéto oznámenia dotknutým osobám sa vykonajú hneď, ako je to možné, pokiaľ príslušný orgán neprijal primerané technické a organizačné ochranné opatrenia a tieto opatrenia neuplatnil na osobné údaje, ktorých sa porušenie ochrany osobných údajov týka, alebo pokiaľ neprijal následné opatrenia, ktorými sa zabezpečí, že vysoké riziko pre práva a slobody dotknutých osôb pravdepodobne už nebude mať dôsledky, alebo pokiaľ by si to vyžadovalo neprimerané úsilie.

**5. Práva dotknutých osôb:** Dotknutá osoba, ktorej osobné údaje boli prenesené [Y], môže v súvislosti s údajmi prijatými a spracúvanými na základe tohto nástroja uplatniť svoje práva dotknutej osoby vymedzené v článku I písm. j).

Dotknutá osoba môže podať žiadosť [X] alebo [Y]:

Kontaktné údaje [X]:

– e-mailom na adresu Xxx,

– poštou na adresu:

---

<sup>13</sup> Pozri prílohu I.

<sup>14</sup> V kontexte medzinárodnej dohody: aj medzinárodná dohoda môže dopĺňať právne predpisy a/alebo pravidlá uplatniteľné na [Y], ak by v právnom rámci [Y] chýbali alebo neboli dostatočne vypracované, s cieľom poskytnúť nevyhnutné záruky na zabezpečenie primeranej úrovne ochrany.

XXXxxx

Kontaktné údaje [Y]:

– e-mailom na adresu Xxx,

– poštou na adresu:

XXXxxx

Dotknutá osoba môže požiadať aj o to, aby [X] identifikoval akékoľvek osobné údaje, ktoré boli prenesené [Y], a požiadať, aby [X] kontaktoval [Y] s cieľom overiť, že osobné údaje sú úplné, správne a v relevantných prípadoch aktuálne a že spracúvanie prebieha v súlade so zásadami spracúvania osobných údajov uvedenými v tejto dohode. [Y] bude primerane a včas riešiť každú takúto žiadosť [X] týkajúcu sa akýchkoľvek osobných údajov, ktoré [X] preniesol [Y]. Po prijatí žiadosti od dotknutej osoby môže [X] požiadať [Y] aj o informácie týkajúce sa následného zdieľania a následného prenosu takýchto osobných údajov zo strany [Y], aby si [X] mohol splniť svoje povinnosti týkajúce sa poskytovania informácií dotknutej osobe v súlade so [všeobecným nariadením o ochrane údajov a [vnútroštátnymi právnymi predpismi uplatniteľnými na [Y]]]<sup>15</sup>/s [týmto nástrojom]<sup>16</sup>. [Y] po prijatí takejto žiadosti od [X] poskytne [X] všetky informácie, ktoré boli [Y] sprístupnené v súvislosti so spracúvaním takýchto osobných údajov treťou stranou, s ktorou [Y] zdieľal alebo ktorej preniesol takéto osobné údaje. [Y] bude takisto primerane a včas riešiť každú takúto žiadosť [X] týkajúcu sa akýchkoľvek osobných údajov, ktoré [X] preniesol [Y].

Do jedného mesiaca od prenosu osobných údajov dotknutej osoby jej [X] poskytne aj informácie o opatreniach prijatých na základe jej žiadosti. [X] bude do jedného mesiaca od prijatia žiadosti dotknutú osobu informovať aj o dôvodoch neprijatia opatrení a o možnosti podať sťažnosť a využiť súdny prostriedok nápravy. [X] a [Y] môžu prijať primerané opatrenia, napríklad účtovať si primerané poplatky na pokrytie administratívnych nákladov alebo odmietnuť konať na základe žiadosti dotknutej osoby, ktorá je zjavne neopodstatnená alebo neprimeraná.

Práva dotknutej osoby môžu byť obmedzené v záujme predchádzania poškodeniu alebo ujme, pokiaľ ide o dozorné funkcie alebo funkcie v oblasti presadzovania práva, ktoré majú príslušné orgány konajúce v rámci výkonu verejnej moci im zverenej; na účely dôležitých cieľov všeobecného verejného záujmu uznaných v [tretej krajine Y] a [v príslušnom členskom štáte] alebo v Európskej únii, a to aj v duchu reciprocity medzinárodnej spolupráce. Obmedzenie by malo byť nevyhnutné, primerané a stanovené právnym predpisom, pričom bude platiť len dovtedy, kým trvajú dôvody obmedzenia.

Akýkoľvek spor alebo nárok podaný dotknutou osobou týkajúci sa spracúvania jej osobných údajov v súlade s týmto nástrojom môže byť podľa vhodnosti predložený [X], [Y] alebo obom, ako sa stanovuje v oddiele 8.

[X] a [Y] súhlasia, že neprijmú žiadne právne rozhodnutie o dotknutej osobe založené výlučne na automatizovanom spracúvaní osobných údajov vrátane profilovania a bez účasti človeka.

---

<sup>15</sup> V kontexte administratívneho dojednania.

<sup>16</sup> V kontexte medzinárodnej dohody.



**6. Osobitné kategórie osobných údajov/citlivé údaje:** [X] nebude prenášať [Y] osobitné kategórie osobných údajov/citlivé údaje, ako sú vymedzené v doložke I písm. e), pokiaľ nebudú potrebné na vybavovanie sťažností, vyšetrovanie možných porušení pravidiel ochrany údajov a v prípade potreby na uloženie nápravných opatrení. Ak sa takéto informácie budú prenášať, [Y] zavedie dodatočné záruky, ktoré sa určia osobitne pre každý prípad, ako sú napríklad obmedzenia prístupu, obmedzenia účelov, na ktoré sa informácie môžu spracúvať, obmedzenia následného prenosu alebo osobitné záruky, napr. dodatočné bezpečnostné opatrenia vyžadujúce špecializovanú odbornú prípravu zamestnancov s povoleným prístupom k informáciám.

**7. Následné zdieľanie osobných údajov:** [Y] bude zdieľať údaje prijaté od [X] len so subjektmi uvedenými v<sup>17</sup> [dohode o spolupráci pri presadzovaní práva]<sup>18</sup>/[tomto nástroji]<sup>19</sup> a v rozsahu potrebnom na účely konkrétneho opatrenia na presadzovanie práva.

V prípade, že [Y] zamýšľa zdieľať akékoľvek osobné údaje s akoukoľvek treťou stranou uvedenou v [dohode o spolupráci pri presadzovaní práva]<sup>20</sup>/[tomto nástroji]<sup>21</sup>, [Y] požiada [X] o predchádzajúce písomné povolenie a takéto osobné údaje bude zdieľať, len ak sa tretia strana zaviazne dodržiavať rovnaké zásady ochrany údajov a záruky ako v tomto nástroji. Pri žiadosti o takéto predchádzajúce písomné povolenie by mal [Y] uviesť typ osobných údajov, ktoré má v úmysle zdieľať, spolu s dôvodmi a účelmi, na ktoré má [Y] v úmysle osobné údaje zdieľať. Ak [X] písomne nepovolí takéto zdieľanie v primeranej lehote, ktorá nesmie presiahnuť desať dní, [Y] sa poradí s [X] a zváži prípadné námietky. Ak sa [Y] rozhodne zdieľať osobné údaje bez písomného povolenia [X], [Y] oznámi [X] svoj zámer tieto údaje zdieľať. [X] sa potom môže rozhodnúť, či pozastaví prenos osobných údajov.

[Y] môže vo výnimočných prípadoch zdieľať osobné údaje s treťou stranou aj bez predchádzajúceho písomného povolenia a primeraných záruk, ak je to potrebné na splnenie právnych povinností vzťahujúcich sa na [Y] alebo v kontexte súdnych konaní v rámci obmedzení, že sa takéto zdieľanie uskutočňuje aj z dôležitých dôvodov verejného záujmu uznaných v [tretej krajine Y] a v [členskom štáte X] alebo v Európskej únii, alebo ak je zdieľanie nevyhnutné na preukazovanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov. V takýchto prípadoch bude [Y] pravidelne informovať [X] o povahe zdieľaných osobných údajov a o dôvode ich zdieľania, ak [Y] zdieľal s [tretími stranami] akékoľvek osobné údaje, na ktoré sa vzťahuje tento nástroj, a ak poskytnutie takýchto informácií neohrozí prebiehajúce vyšetrovanie. Toto obmedzenie týkajúce sa informácií súvisiacich s prebiehajúcim vyšetrovaním sa uplatňuje len dovtedy, kým trvajú dôvody obmedzenia.

[Y] môže recipročne požiadať [X] o uplatnenie rovnakých pravidiel a záruk pri ďalšom zdieľaní údajov prijatých od [Y] v kontexte tohto nástroja.

**8. Následné prenosy osobných údajov:** [Y] bude prenášať osobné údaje prijaté od [X] príslušným orgánom v tretích krajinách len na tie isté účely, na ktoré mu boli údaje prenesené.

V prípade, že [Y] zamýšľa preniesť akékoľvek osobné údaje tretej strane v tretej krajine, [Y] požiada [X] o predchádzajúce písomné povolenie a preniesie takéto osobné údaje len vtedy, ak nebude ohrozená

---

<sup>17</sup> Pozri aj prílohu II.

<sup>18</sup> V kontexte administratívneho dojednania.

<sup>19</sup> V kontexte medzinárodnej dohody.

<sup>20</sup> V kontexte administratívneho dojednania.

<sup>21</sup> V kontexte medzinárodnej dohody.

úroveň ochrany osobných údajov, napr. ak sa tretia strana zaviazne dodržiavať rovnaké zásady ochrany údajov a záruky ako v tejto dohode alebo ak existuje príslušné rozhodnutie o primeranosti<sup>22</sup>. Pri žiadosti o takéto predchádzajúce písomné povolenie by mal [Y] uviesť typ osobných údajov, ktoré má v úmysle preniesť, spolu s dôvodmi a účelmi, na ktoré má [Y] v úmysle osobné údaje preniesť. Ak [X] písomne nepovolí takýto prenos v primeranej lehote, ktorá nesmie presiahnuť desať dní, [Y] sa poradí s [X] a zväží všetky prípadné námietky. Rovnaký postup môže [Y] recipročne uplatniť voči [X] v súvislosti s akýmkoľvek následným prenosom údajov, ktoré [X] prijme od [Y] v kontexte tohto nástroja.

**9. Účinná náprava:** [Y] poskytne [X] informácie o svojich uplatniteľných právnych predpisoch, v ktorých sa stanovuje náprava pre dotknuté osoby, a [X] recipročne poskytne [Y] informácie o svojich uplatniteľných právnych predpisoch, v ktorých sa stanovuje náprava pre dotknuté osoby. Tieto informácie sa zaznamenajú v prílohe k nástroju. Akýkoľvek spor alebo nárok podaný dotknutou osobou týkajúci sa spracúvania jej osobných údajov v súlade s týmto nástrojom môže byť podľa vhodnosti predložený [X], [Y] alebo obom. Každý príslušný orgán bude informovať druhý príslušný orgán o každom takomto spore alebo nároku a vynaloží všetko úsilie na to, aby spor alebo nárok urovnal včas formou zmieru<sup>23</sup>.

[X] vybaví akúkoľvek sťažnosť v súlade so všeobecným nariadením o ochrane údajov a svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi. [Y] a [X] si môžu navzájom poskytnúť podrobný opis mechanizmu vybavovania sťažností a postupu, ktorý sa naň vzťahuje.

#### **Například:**

*Akékoľvek obavy alebo sťažnosti týkajúce sa spracúvania osobných údajov zo strany [Y] je možné oznámiť priamo [vnútornému orgánu/oddeleniu pre presadzovanie práva/postupovanie/vybavovanie sťažností Y], konkrétne prostredníctvom [špecializovaného kanála na podávanie sťažností], ak je možné informácie poskytnúť prostredníctvom online formulára na webovom sídle, elektronickou poštou, listom alebo telefonicky, respektíve v prípade [X] zaslaním takýchto informácií jeho oddeleniu pre vybavovanie sťažností, ako aj jeho zodpovednej osobe. [Y] bude informovať [X] o oznámeniach, ktoré dostane od dotknutých osôb v súvislosti so spracúvaním ich osobných údajov, ktoré [Y] prijal od [X], a svoju odpoveď bude konzultovať s [X]. [X] bude recipročne informovať [Y] o sťažnostiach, ktoré dostane od dotknutých osôb v súvislosti so spracúvaním ich osobných údajov, ktoré [X] prijal od [Y], a svoju odpoveď bude konzultovať s [Y]. [X] a [Y] budú reagovať na žiadosti dotknutých osôb primerane a včasne.]<sup>24</sup>*

V prípade, že nebudú dodržané záruky stanovené v tomto nástroji, dotknutá osoba má právo na súdnu nápravu (vrátane práva na prístup k osobným údajom, ich opravu alebo vymazanie, ako aj na náhradu škody) podľa [tohto nástroja]<sup>25</sup>/[všeobecného nariadenia o ochrane údajov a vnútroštátnych právnych predpisov [X]] a podľa [uplatniteľných vnútroštátnych právnych predpisov] v prípade žiadostí adresovaných

<sup>22</sup> „Príslušné rozhodnutie o primeranosti“ je rozhodnutie EÚ o primeranosti, v ktorom sa uznáva, že údajom, ktoré sa majú následne preniesť, sa pri spracúvaní príjemcami v tretej krajine poskytnú v podstate rovnocenná úroveň ochrany ako v EÚ.

<sup>23</sup> V kontexte medzinárodnej dohody: aj medzinárodná dohoda môže dopĺňať právne predpisy a/alebo pravidlá uplatniteľné na [Y], ak by v právnom rámci [Y] chýbali alebo neboli dostatočne vypracované, s cieľom poskytnúť nevyhnutné záruky na zabezpečenie primeranej úrovne ochrany.

<sup>24</sup> Toto sa bude musieť stanoviť v kontexte administratívneho dojednanja. V kontexte medzinárodnej dohody sa stanovujú presnejšie pravidlá na zabezpečenie, aby sťažnosti týkajúce sa porušení dohody vybavovali príslušné orgány vrátane spôsobu ich vybavovania.

<sup>25</sup> V prípade medzinárodnej dohody.

[Y]]<sup>26</sup>. V situáciách, keď sa [X] domnieva, že [Y] nekonal v súlade so zárukami stanovenými v tomto nástroji, [X] môže pozastaviť prenos osobných údajov podľa tohto nástroja až do uspokojivého vyriešenia problému a môže o tom informovať príslušnú dotknutú osobu. [X] prerokuje túto záležitosť s [Y] ešte pred pozastavením prenosov a [Y] odpovie bez zbytočného odkladu. [Y] môže recipročne pozastaviť prenosy podľa tohto nástroja z rovnakých dôvodov a rovnakým spôsobom.

**10. Dohľad:** [X] a [Y] budú vykonávať pravidelné preskúmania svojich vlastných politík a postupov, ktorými sa vykonávajú záruky týkajúce sa osobných údajov opísané v tomto nástroji. Príslušný orgán na základe odôvodnenej žiadosti iného príslušného orgánu preskúma svoje politiky a postupy s cieľom zistiť a potvrdiť, že sa záruky stanovené v tomto nástroji účinne vykonávajú, pričom súhrn preskúmania pošle druhému príslušnému orgánu<sup>27</sup>.

#### IV – NADOBUDNUTIE PLATNOSTI A UKONČENIE PLATNOSTI

Tento nástroj nadobúda platnosť dňom podpisu [a zostane v platnosti len počas trvania dohody o spolupráci pri presadzovaní práva]<sup>28</sup>. Strany môžu konzultovať a revidovať podmienky tohto nástroja [za rovnakých podmienok, aké sú stanovené v dohode o spolupráci pri presadzovaní práva]<sup>29</sup>.

Tento nástroj môže kedykoľvek vypovedať ktorákoľvek zo strán. Platnosť tohto nástroja by sa mala ukončiť čo najskôr potom, ako jeden z príslušných orgánov už nie je viac schopný zabezpečiť záruky uvedené v tomto nástroji. Tento príslušný orgán by mal o tomto ukončení informovať aj druhý príslušný orgán. Platnosť tohto nástroja by sa mala obdobne ukončiť čo najskôr potom, ako sa jeden z príslušných orgánov dozvie, že druhý príslušný orgán už nie je viac schopný zabezpečiť dodržiavanie záruk uvedených v tomto nástroji. Tento príslušný orgán by mal o tomto ukončení informovať aj druhý príslušný orgán. Po ukončení platnosti tohto nástroja budú príslušné orgány [v súlade s dohodou o spolupráci pri presadzovaní práva]<sup>30</sup> naďalej zaobchádzať so všetkými informáciami poskytnutými na základe [tohto nástroja]<sup>31</sup> [dohody o spolupráci pri presadzovaní práva]<sup>32</sup> ako s dôvernými. Po ukončení platnosti tohto nástroja bude [Y] narábať so všetkými osobnými údajmi, ktoré boli predtým prenesené podľa tohto nástroja, v súlade so zárukami ustanovenými v tomto nástroji.

---

<sup>26</sup> V prípade administratívneho dojednanja.

<sup>27</sup> Vzhľadom na požiadavku nezávislosti, ktorá sa vzťahuje na príslušné orgány, sa nemusí vyžadovať externý dohľad v prípade, že bude táto požiadavka splnená v súlade s kritériami, ktoré pripomína Súdny dvor Európskej únie a Európsky súd pre ľudské práva. Ak však príslušný orgán tretej krajiny neposkytuje záruky nezávislosti požadované v EÚ, uvedie sa odkaz na potrebu (externého) nezávislého dohľadu.

<sup>28</sup> V prípade administratívneho dojednanja.

<sup>29</sup> V prípade administratívneho dojednanja sa vloží tento odkaz, zatiaľ čo v kontexte medzinárodnej dohody sa tu uvedú bližšie podrobnosti.

<sup>30</sup> V prípade administratívneho dojednanja. V prípade medzinárodnej dohody sa uvedie odkaz na samotnú medzinárodnú dohodu.

<sup>31</sup> V prípade medzinárodnej dohody.

<sup>32</sup> V prípade administratívneho dojednanja.

## V – OSTATNÉ

Tento nástroj vrátane príloh je vyhotovený v [...] a [...], pričom obe/všetky znenia sú rovnako autentické.

\*

\* \*

**Ak je potrebné zahrnúť osobitnú doložku o dôvernosti a profesijnom tajomstve, čo závisí od analýzy právneho rámca v krajine prijímajúceho orgánu:**

**IIIa (vloží sa pred IV). Zachovávanie dôvernosti a profesijného tajomstva v prípade informácií prijatých (Y)**

1. (Y) bude so všetkými informáciami prijatými na základe tohto nástroja zaobchádzať ako s dôvernými, pričom:

- i) so všetkými prijatými informáciami alebo žiadosťami o pomoc podľa tohto dojednaní – vrátane informácií o tom, že iný orgán zvažuje, začal vyšetrowanie v oblasti presadzovania práva alebo je doň zapojený – bude zaobchádzať ako s dôvernými a v prípade potreby prijme dodatočné opatrenia na dosiahnutie súladu s vnútroštátnymi právnymi požiadavkami odosielajúcej strany;
- ii) zabezpečí, aby v prípade, že (Y) dostane žiadosť od tretej strany (napr. od fyzickej osoby, súdneho orgánu alebo iného orgánu presadzovania práva) o poskytnutie dôverných informácií prijatých od (X) na základe tohto dojednaní, (Y) by mal:
  - a) zachovať dôvernosť všetkých takýchto informácií;
  - b) okamžite oznámiť túto skutočnosť (X), ktorý tieto informácie poskytol;
  - c) získať súhlas (X) s poskytnutím predmetných informácií;
  - d) informovať (X) v prípade, že existujú vnútroštátne právne predpisy, ktoré napriek tomu ukladajú povinnosť tieto informácie poskytnúť;
- iii) po odstúpení od tohto dojednaní pri zachovaní dôvernosti všetkých dôverných informácií, ktoré s ním zdieľal (X) na základe tohto dojednaní, vráti a vymaže takéto informácie;
- iv) zabezpečí prijatie všetkých primeraných technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti uchovávaní všetkých informácií poskytnutých podľa tohto dojednaní. To zahŕňa vrátenie informácií alebo nakladanie s nimi v súlade so súhlasom (X).

2. (X) môže požiadať, aby sa informácie poskytnuté na základe tohto dojednaní používali alebo sprístupňovali len za osobitných podmienok, ktoré určí (X). Ak má (Y) v úmysle túto možnosť využiť, oznámi to (X). V prípade, že (X) tieto podmienky prijme, musí ich dodržiavať. V opačnom prípade (X) môže odmietnuť žiadosti vyhovieť.

3. Člen alebo členovia a personál (Y) podliehajú povinnosti zachovávať profesijné tajomstvo a dôvernosť, pokiaľ ide o dôverné informácie, o ktorých sa dozvedeli pri plnení svojich úloh alebo pri výkone svojich právomocí, a to tak počas ich funkčného obdobia, ako aj po ňom. Počas ich funkčného obdobia sa táto povinnosť zachovávať profesijné tajomstvo vzťahuje najmä na ohlasovanie porušení príslušného uplatniteľného vnútroštátneho právneho rámca fyzickými osobami.

\*

\* \*

## **Prílohy k nástroju**

Príloha: Opis spracúvania, účel, kategórie údajov, príjemcovia.

*Napríklad:*

**X:** [*Totožnosť a kontaktné údaje X*]

1. Názov: ...

Adresa: ...

Meno, funkcia a kontaktné údaje kontaktnej osoby: ...

Podpis a dátum: ...

**Y:** [*Totožnosť a kontaktné údaje Y*]

1. Názov: ...

Adresa: ...

Meno, funkcia a kontaktné údaje kontaktnej osoby: ...

Podpis a dátum: ...

*Opis prenosu:*

*Kategórie dotknutých osôb, ktorých osobné údaje sa prenášajú*

.....

*Kategórie prenášaných osobných údajov*

.....

*Prenášané citlivé údaje (v relevantných prípadoch) a uplatňované obmedzenia alebo záruky, ktoré v plnej miere zohľadňujú povahu údajov a súvisiace riziká, ako napríklad prísne obmedzenie účelu, obmedzenia prístupu (vrátane prístupu len pre personál, ktorý absolvoval špecializovanú odbornú prípravu), vedenie záznamov o prístupe k údajom, obmedzenia následných prenosov alebo dodatočné bezpečnostné opatrenia.*

.....

*Frekvencia prenosu (napríklad či sa údaje prenášajú jednorazovo alebo priebežne).*

.....

*Povaha spracúvania*

.....

*Účel (účely) prenosu a ďalšieho spracúvania údajov*

.....

*Obdobie uchovávanía osobných údajov alebo, ak to nie je možné, kritériá na jeho určenie*

.....

Príloha I: Opis uplatniteľných právnych predpisov a príslušných technických a organizačných bezpečnostných opatrení

*Technické a organizačné opatrenia treba opísať konkrétne (nie všeobecne). Je potrebné aj jasne uviesť, ktoré opatrenia sa vzťahujú na každý prenos/súbor prenosov.*

*Opis technických a organizačných opatrení realizovaných X a Y s cieľom zaistiť primeranú úroveň bezpečnosti, pričom sa zohľadní povaha, rozsah, kontext a účel spracúvania a riziká pre práva a slobody fyzických osôb.*

*[Príklady možných opatrení:*

*Opatrenia zamerané na pseudonymizáciu a šifrovanie osobných údajov*

*Opatrenia na zabezpečenie trvalej dôveryhodnosti, integrity, dostupnosti a odolnosti systémov a služieb spracúvania*

*Opatrenia na zabezpečenie schopnosti včas obnoviť dostupnosť osobných údajov a prístup k nim v prípade fyzického alebo technického incidentu*

*Procesy pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti spracúvania*

*Opatrenia na identifikáciu používateľov a poskytovanie používateľských povolení*

*Opatrenia na ochranu údajov počas prenosu*

*Opatrenia na ochranu údajov počas uchovávaní*

*Opatrenia na zaistenie fyzickej bezpečnosti miest, na ktorých sa spracúvajú osobné údaje*

*Opatrenia na zabezpečenie logovania udalostí*

*Opatrenia na zabezpečenie konfigurácie systému vrátane predvolenej konfigurácie*

*Opatrenia na vnútorné riadenie IT a bezpečnosti IT*

*Opatrenia na certifikáciu/zabezpečenie procesov a produktov*

*Opatrenia na zabezpečenie minimalizácie údajov*

*Opatrenia na zabezpečenie kvality údajov*

*Opatrenia na zabezpečenie obmedzeného uchovávaní údajov*

*Opatrenia na zabezpečenie zodpovednosti*

*Opatrenia na umožnenie prenosnosti údajov a zabezpečenie výmazu]*

Príloha II: Zoznam subjektov, s ktorými [Y] môže následne zdieľať dôverné informácie

Príloha III: Opis uplatniteľného právneho rámca pre nápravu